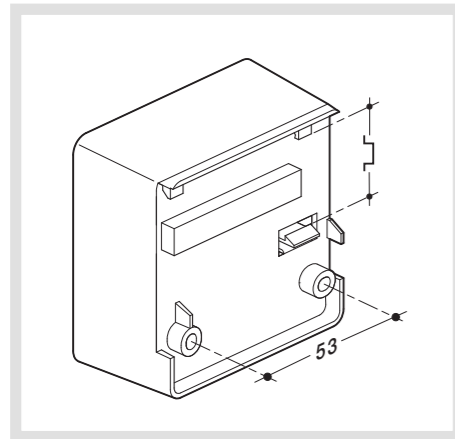


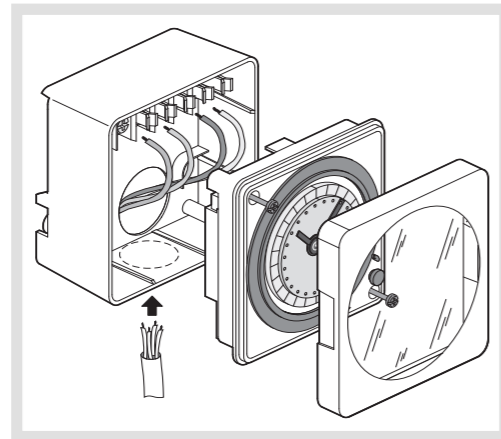
- (ES) (FR) Interrupteurs horaires
- (IT) (DE) Schaltuhren
- (RU) (GB) Time switch
- (GR) (NL) Schakelklokken
- (FI) Kellokytkin

**EH710, EH711, EH770
EH710A, EH771**

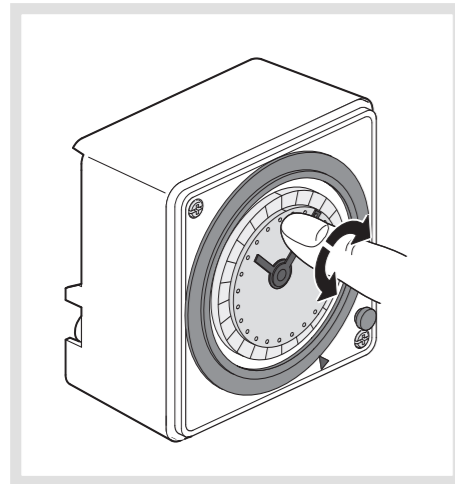
Fixation - Befestigung - Fixing - Bevestiging
Kiinnitys



Raccordement - Anschluß - Connection - Aansluiting
Liitäntä



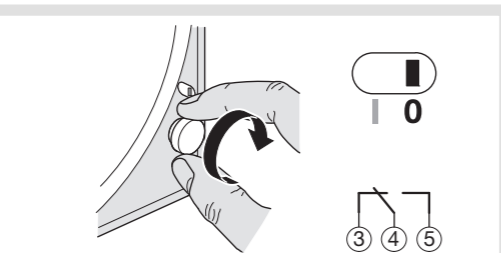
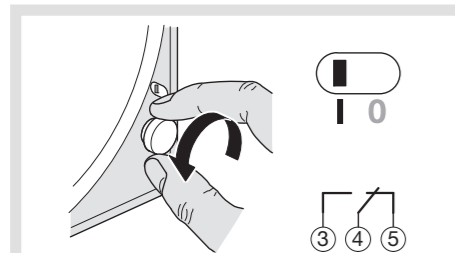
Mise à l'heure et au jour - Zeit und Tageinstellung
Time/day setting - Dag- en tijdstelling
Aika- /päiväasetus



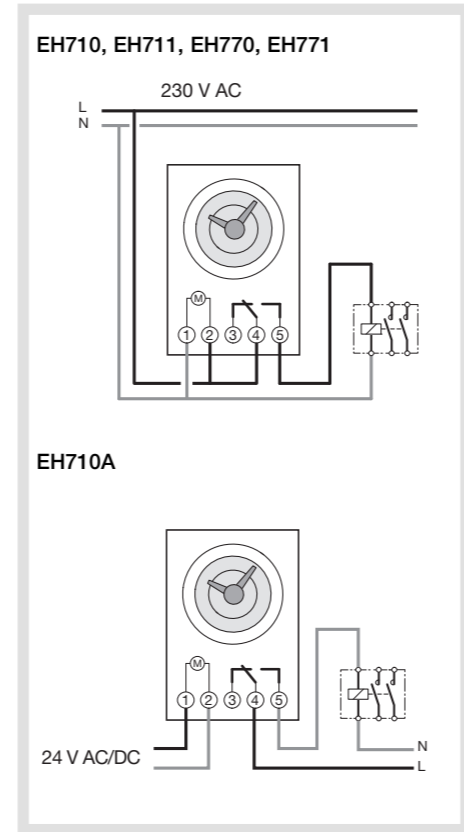
Cadran de commande - Schaltscheibe
Switching dial - Programmaschijf
Ohjelmapyörä

	EH710, EH710A, EH711	EH770, EH771
- Minimum entre deux opérations - Kürzester Schaltabstand - Min. interval between two actions - Minimum schakeltijd tussen 2 acties - Minimi aika kahden toiminnon välillä	20'	2.

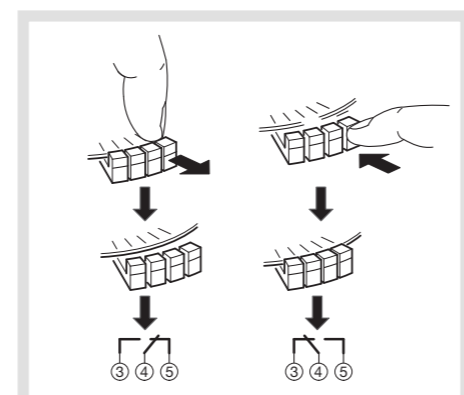
- Commutation manuelle : retour au fonctionnement automatique à la prochaine commutation.
- Handschalter: mit dem nächsten Schaltwechsel kehrt die Schaltuhr in den Automatikbetrieb zurück.
- Manual override: switch back to automatic mode at the next switching action.
- Manuele omschakeling: bij de eerstvolgende schakeling schakelt het programma terug naar stand "automatisch".
- Käsikäyttö: paluu takaisin automaattiseen tilaan seuraavalla kytkentätoiminnolla.



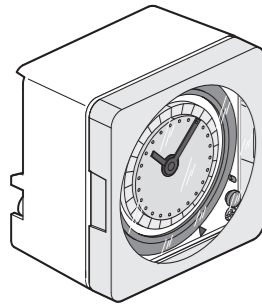
**Notice d'instructions
Bedienungsanleitung
User instructions
Bedieningshandleiding
Käyttöohje**



Programmation - Programming
Programmierung - Programming
Ohjelmointi



	EH710 - EH770	EH711 - EH771	EH710A
Caractéristiques techniques Alimentation:	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	6-24 V~ 6-24 V ~ 50-60Hz quartz, sans réserve
Technologie:	quartz, sans réserve	quartz, réserve de marche à 20 °C: 200 h après 120 h de mise sous tension	EH710A: 24 heures
Cycle:	EH710: 24 heures EH770: 7 jours 0,5 VA	EH711: 24 heures EH771: 7 jours 0,5 VA	0,5 VA
Consommation:	± 1 sec./ jour -10 °C à +50 °C	± 1 sec./ jour -10 °C à +50 °C	± 1 sec./ jour -10 °C à +50 °C
Précision de fonctionnement:	-20 °C à +60 °C	-20 °C à +60 °C	-20 °C à +60 °C
Température de stockage:	1 à 6 mm ²	1 à 6 mm ²	1 à 6 mm ²
Capacité de raccordement:	IP 20	IP 20	IP 20
Indice de protection:	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7
Conforme à la norme:	µ 16 A 230 V~ AC1 (charge résistive) 3 A 230 V cos φ 0,6 (charge inductive) 1000 W Lampe à incandescence	µ 16 A 230 V~ AC1 (charge résistive) 3 A 230 V cos φ 0,6 (charge inductive) 1000 W Lampe à incandescence	µ 16 A 230 V~ AC1 (charge résistive) 3 A 230 V cos φ 0,6 (charge inductive) 1000 W Lampe à incandescence
1 contact inverseur:			
Technische Daten Versorgungsspannung:	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	6-24 V~ 6-24 V ~ 50-60Hz Quartz, ohne Gangreserve
Technologie:	Quartz, ohne Gangreserve	Quartz, Gangreserve: 200 Stunden nach 120 St. Ladedauer bei 20 °C	EH710A: 24 Stunden
Zyklus:	EH710: 24 Stunden EH770: 7 Tage 0,5 VA	EH711: Stunden EH771: 7 Tage 0,5 VA	0,5 VA
Eigenverbrauch:	± 1 Sek. / Tag -10 °C bis +50 °C	± 1 Sek. / Tag -10 °C bis +50 °C	± 1 Sek. / Tag -10 °C bis +50 °C
Ganggenauigkeit:	-20 °C bis +60 °C	-20 °C bis +60 °C	-20 °C bis +60 °C
Umgebungstemperatur:	1 bis 6 mm ²	1 bis 6 mm ²	1 bis 6 mm ²
Umgebungstemperatur:	IP 20	IP 20	IP 20
Lagerungstemperatur:	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7
Capacité Anschließung:	µ 16 A 230 V~ AC1 (ohmsche Last) 3 A 230 V cos φ 0,6 (induktive Last) 1000 W Glühlampen	µ 16 A 230 V~ AC1 (ohmsche Last) 3 A 230 V cos φ 0,6 (induktive Last) 1000 W Glühlampen	µ 16 A 230 V~ AC1 (ohmsche Last) 3 A 230 V cos φ 0,6 (induktive Last) 1000 W Glühlampen
Schutzart:			
Entspricht der Norm:			
1 Wechsler:			
Technical specifications Supply voltage:	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	6-24 V~ 6-24 V ~ 50-60Hz quartz, without supply failure reserve
Technology:	quartz, without supply failure reserve	quartz, with supply failure reserve at 20 °C 200 h after being connected for 120 h	EH710A: 24 hours
Cycle:	EH710: 24 hours EH770: 7 days 0,5 VA	EH711: 24 hours EH771: 7 days 0,5 VA	0,5 VA
Consumption:	± 1 sec. / day -10 °C to +50 °C	± 1 sec. / day -10 °C to +50 °C	± 1 sec. / day -10 °C to +50 °C
Working accuracy:	-20 °C to +60 °C	-20 °C to +60 °C	-20 °C to +60 °C
Working temperature:	1 to 6 mm ²	1 to 6 mm ²	1 to 6 mm ²
Storage temperature:	IP 20	IP 20	IP 20
Connection capacity:	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7
Protection degree:	µ 16 A 230 V~ AC1 (resistive load) 3 A 230 V cos φ 0,6 (inductive load) 1000 W Incandescent lighting	µ 16 A 230 V~ AC1 (resistive load) 3 A 230 V cos φ 0,6 (inductive load) 1000 W Incandescent lighting	µ 16 A 230 V~ AC1 (resistive load) 3 A 230 V cos φ 0,6 (inductive load) 1000 W Incandescent lighting
According to the standard:			
1 changeover switch:			
Technische specificaties Voedingsspanning:	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	6-24 V~ 6-24 V ~ 50-60Hz kwarts, zonder gangreserve
Technologie:	kwarts, zonder gangreserve	kwarts, gangreserve bij 20200 uur na 120 uur onder spanning:	EH710A: 24 uur
Cyclus:	EH710: 24 uur EH770: 7 dagen 0,5 VA	EH711: 24 uur EH771: 7 dagen 0,5 VA	0,5 VA
Verbruik:	± 1 sec. / dag -10 °C tot +50 °C	± 1 sec. / dag -10 °C tot +50 °C	± 1 sec. / dag -10 °C tot +50 °C
Werkingsnauwkeurigheid:	-20 °C tot +60 °C	-20 °C tot +60 °C	-20 °C tot +60 °C
Werkingsstemperatuur:	1 à 6 mm ²	1 à 6 mm ²	1 à 6 mm ²
Opslagtemperatuur:	IP 20	IP 20	IP 20
Aansluiting:	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7
Bescherming:	µ 16 A 230 V~ AC (resistieve belasting) 3 A 230 V cos φ 0,6 (inductieve belasting) 1000 W Gloeilamp	µ 16 A 230 V~ AC (resistieve belasting) 3 A 230 V cos φ 0,6 (inductieve belasting) 1000 W Gloeilamp	µ 16 A 230 V~ AC (resistieve belasting) 3 A 230 V cos φ 0,6 (inductieve belasting) 1000 W Gloeilamp
Normen:			
1 wisselcontact:			
Tekniset tiedot Syöttöjännite:	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	6-24 V~ 6-24 V ~ 50-60Hz quartz, ilman varakäyntiä
Tekniikka:	quartz, ilman varakäyntiä	quartz, varakäynti lämpötilassa 20 °C: 200 h kun jännite ollut päällä 120 h	EH710A: 24 tuntia
Jakso:	EH710: 24 tuntia EH770: 7 päivää 0,5 VA	EH711: 24 tuntia EH771: 7 päivää 0,5 VA	0,5 VA
Tehonkulutus:	± 1 sek./päivä -10 °C ... +50 °C	± 1 sek./päivä -10 °C ... +50 °C	± 1 sek./päivä -10 °C ... +50 °C
Käyntitarkkuus:	-20 °C ... +60 °C	-20 °C ... +60 °C	-20 °C ... +60 °C
Käyttölämpötila:	1 ... 6 mm ²	1 ... 6 mm ²	1 ... 6 mm ²
Varastointilämpötila:	IP 20	IP 20	IP 20
Liitäntäpoikkipinta:	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7
Tiiveysluokka:	µ 16 A 230 V~ AC1 (resistiivinen kuorma) 3 A 230 V cos φ 0,6 (induktiivinen kuorma) 1000 W hehkulamppu	µ 16 A 230 V~ AC1 (resistiivinen kuorma) 3 A 230 V cos φ 0,6 (induktiivinen kuorma) 1000 W hehkulamppu	µ 16 A 230 V~ AC1 (resistiivinen kuorma) 3 A 230 V cos φ 0,6 (induktiivinen kuorma) 1000 W hehkulamppu
Standardit:			
1 vaihtokosketin:			



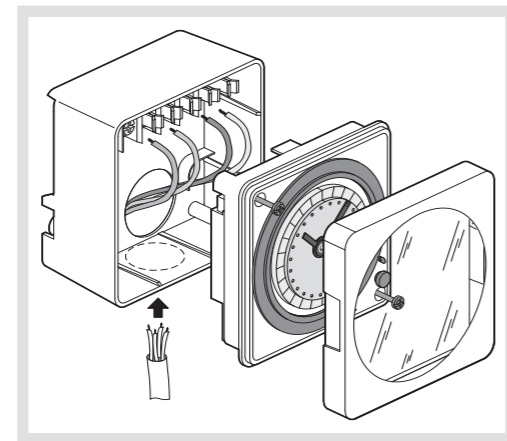
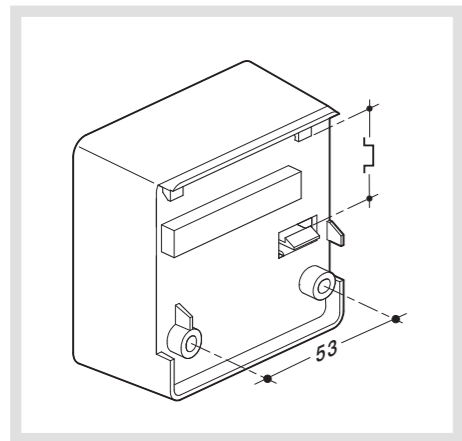
- (FR) (ES)
- (DE) (IT)
- (GB) (RU)
- (NL) (GR)
- (FI)

Interruptores horarios
 Interruttori orari
 Таймеры
 Ημερήσιος και εβδομαδιαίος
 χρονοδιακόπτης με
 1 μεταγωγική επαφή

**EH710, EH711, EH770
 EH710A, EH771**

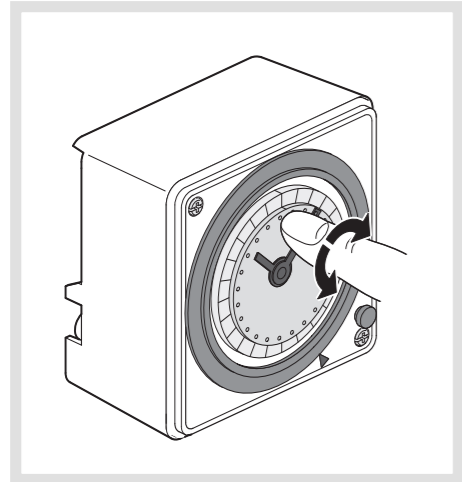
Fijación - Fissaggio - Монтаж - Στερέωση.

Conexión - Collegamenti elettrici - Электрические соединения - Σύνδεση καλωδίων και στήριξη
 επί του τοίχου, Συνδυάζεται με ηλεκτρονόμους (για την καλή λειτουργία του χρονοδιακόπτη).



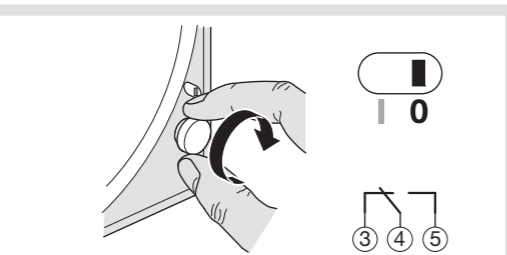
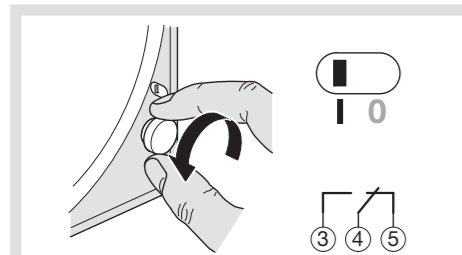
Puesta en hora y día - Impostazione ora e
 giorno- Установка времени и дней - Ρύθμιση
 ώρας/ ημέρας.

Esfera de mando - Disco di regolazione -
 Коммутационный диск - Ρύθμιση καντράν
 εντολών.

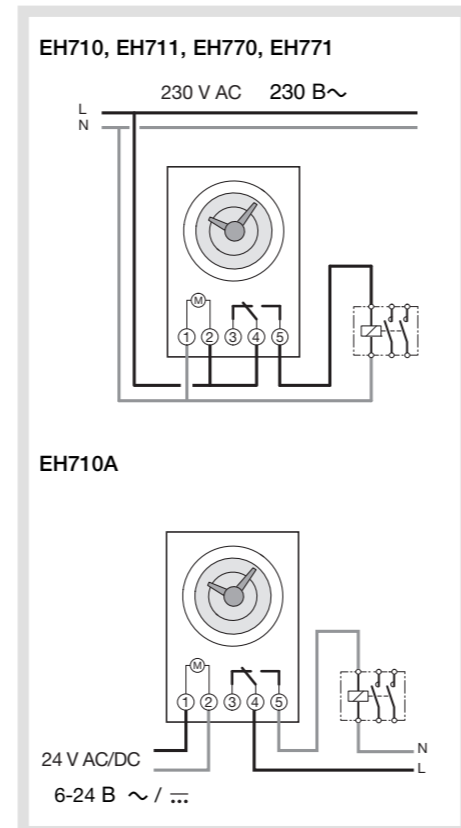


EH710, EH710A, EH711	EH770, EH771				
- Mínimo intervalo entre dos operaciones - Mínimo intervallo tra due operazioni - Мин. интервал коммутации - Ελάχιστο διάστημα μεταξύ δύο λειτουργιών	<table border="1"> <tr> <td>EH710 EH710A EH711</td> <td>EH770 EH771</td> </tr> <tr> <td>20'</td> <td>2.</td> </tr> </table>	EH710 EH710A EH711	EH770 EH771	20'	2.
EH710 EH710A EH711	EH770 EH771				
20'	2.				

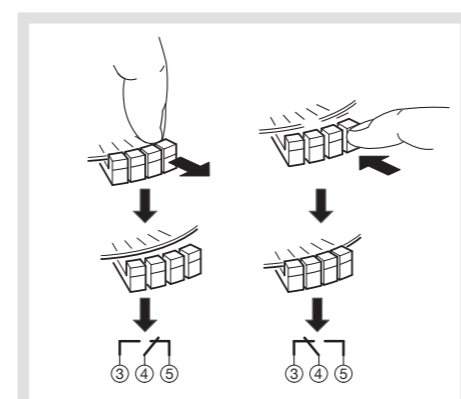
- Conmutación manual: retorno al funcionamiento automático en la próxima conmutación
- Forzatura manuale: ritorno al funzionamento automatico alla prossima commutazione
- Ручное управление: следующий поворот селектора возвращает таймер в автоматический режим
- Χειροκίνητη εντολή: επιστροφή στην αυτόματη κατάσταση μετά από την επόμενη χειροκίνητη εντολή.



Hoja de instrucciones
 Istruzioni d'uso
 Руководство по эксплуатации
 Οδηγίες χρήσεως



Programación - Programmazione -
 Программирование - Προγραμματισμός.



	EH710 - EH770	EH711 - EH771	EH710A
Especificaciones técnicas			
Tensión alimentación:	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	6-24 V~ 6-24 V ~ 50-60Hz
Tecnología:	cuarzo, sin reserva	cuarzo, con reserva de marcha a 20°C: 200 h después de 120 h en funcionamiento	cuarzo, sin reserva
Ciclo:	EH710: 24 horas EH770: 7 días	EH710: 24 horas EH771: 7 días	EH710A: 24 horas
Consumo:	0,5 VA	0,5 VA	0,5 VA
Precisión de funcionamiento:	± 1 seg. / día	± 1 seg. / día	± 1 seg. / día
Temperatura de funcionamiento:	-10°C a +50°C	-10°C a +50°C	-10°C a +50°C
Temperatura de almacenaje:	-20°C a +60°C	-20°C a +60°C	-20°C a +60°C
Capacidad de conexión:	1 a 6 mm ²	1 a 6 mm ²	1 a 6 mm ²
Grado de protección:	IP 20	IP 20	IP 20
Norma:	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7
1 contacto inversor:	μ 16 A 230 V~ AC1(carga resistente) 3 A 230 V cos φ 0,6 (carga inductiva) 1000 W Lámpara incandescente	μ 16 A 230 V~ AC1(carga resistente) 3 A 230 V cos φ 0,6 (carga inductiva) 1000 W Lámpara incandescente	μ 16 A 230 V~ AC1(carga resistente) 3 A 230 V cos φ 0,6 (carga inductiva) 1000 W Lámpara incandescente

	EH710 - EH770	EH711 - EH771	EH710A
Caratteristiche tecniche			
Tensione di alimentazione:	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	6-24 V~ 6-24 V ~ 50-60Hz
Tecnología:	quarzo, senza riserva di carica	Quarzo, con riserva di carica a 20°C: 200 h dopo 120 h sotto tensione	quarzo, senza riserva di carica
Ciclo:	EH710: 24 ore EH771: 7 giorni	EH710: ore EH 171: 7 giorni	EH710A: 24 ore
Consumo:	0,5 VA	0,5 VA	0,5 VA
Precisione di funzionamento:	± 1 sec / giorno	± 1 sec / giorno	± 1 sec / giorno
Temperatura di funzionamento:	-10°C a +50°C	-10°C a +50°C	-10°C a +50°C
Temperatura di stoccaggio:	-20°C a +60°C	-20°C a +60°C	-20°C a +60°C
Sezioni max. allacciabili:	1 a 6 mm ²	1 a 6 mm ²	1 a 6 mm ²
Classe di protezione:	IP 20	IP 20	IP 20
Conforme alla norma:	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7
1 contatto in scambio:	μ 16 A 230 V~ AC1 (carico resistivo) 3 A 230 V cos φ 0,6 (carico induttivo) 1000 W Lampada ad incandescenza	μ 16 A 230 V~ AC1 (carico resistivo) 3 A 230 V cos φ 0,6 (carico induttivo) 1000 W Lampada ad incandescenza	μ 16 A 230 V~ AC1 (carico resistivo) 3 A 230 V cos φ 0,6 (carico induttivo) 1000 W Lampada ad incandescenza

	EH710 - EH770	EH711 - EH771	EH710A
Технические данные			
Напряжение питания:	230 В~ +10/-15% 50/60 Гц	230 В~ +10/-15% 50/60 Гц	6-24 В~ 6-24 В ~ 50-60Гц
Технология:	Кварц, без запаса хода	зарядки под напряжением 120 час. Кварц, запас хода: 200 час. после при 20°C	Кварц, без запаса хода
Циклы:	EH710: 24 час EH770: 7 суток	EH711: 24 час EH771: 7 суток	EH710A: 24 час
Потребляемая мощность:	0,5 ВА	0,5 ВА	0,5 ВА
Точность хода:	± 1 сек / суток	± 1 сек / суток	± 1 сек / суток
Рабочая температура:	от -10°C до +50°C	от -10°C до +50°C	от -10°C до +50°C
Температура хранения:	от -20°C до +60°C	от -20°C до +60°C	от -20°C до +60°C
Сечение электрических соединений:	от 1 до 6 мм ²	от 1 до 6 мм ²	от 1 до 6 мм ²
Степень защиты:	IP 20	IP 20	IP 20
Соответствует стандартам:	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7
1 переключающийся контакт:	μ 16 А 230 В~ AC1 (груз имеющий сопротивление) 3 А 230 В cos φ 0,6 (индуктивная нагрузка)	μ 16 А 230 В~ AC1 (груз имеющий сопротивление) 3 А 230 В cos φ 0,6 (индуктивная нагрузка)	μ 16 А 230 В~ AC1 (груз имеющий сопротивление) 3 А 230 В cos φ 0,6 (индуктивная нагрузка)

	EH710 - EH770	EH711 - EH771	EH710A
Τεχνικά χαρακτηριστικά:			
τροφοδοσία:	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	230 V~ 50-60Hz +10% -15%	6-24 V~ 6-24 V ~ 50-60Hz
τεχνολογία:	σύγχρονος κινητήρας χωρίς εφεδρεία	σύγχρονος κινητήρας με εφεδρεία 200 ωρών στους 20°C μετά από σύνδεση 120 ωρών	σύγχρονος κινητήρας χωρίς εφεδρεία
κύκλος:	EH710: 24 ώρες EH770: 7 ημέρες	EH711: 24 ώρες EH771: 7 ημέρες	EH710A: 24 ώρες
κατανάλωση:	0,5 VA	0,5 VA	0,5 VA
ακρίβεια λειτουργίας:	± 1 δευτερόλεπτο/ ημέρα	± 1 δευτερόλεπτο/ ημέρα	± 1 δευτερόλεπτο/ ημέρα
θερμοκρασία εργασίας:	-10°C έως +50°C	-10°C έως +50°C	-10°C έως +50°C
θερμοκρασία αποθήκευσης:	-20°C έως +60°C	-20°C έως +60°C	-20°C έως +60°C
διατομή συνδέσεως καλωδίων:	1 έως 6 mm ²	1 έως 6 mm ²	1 έως 6 mm ²
βαθμός προστασίας:	IP 20	IP 20	IP 20
σύμφωνος με τον κανόνα:	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7	EN 60730-2-7
1 επαφή αναστροφής:	μ 16 Α 230 V~ Α C1 (ανθεκτικ φ ρτί) 3 Α 230 V cos φ 0,6 (επαγωγικ φ ρτί) 1000 W ωτισ ύ πυρακτώσεως	μ 16 Α 230 V~ Α C1 (ανθεκτικ φ ρτί) 3 Α 230 V cos φ 0,6 (επαγωγικ φ ρτί) 1000 W ωτισ ύ πυρακτώσεως	μ 16 Α 230 V~ Α C1 (ανθεκτικ φ ρτί) 3 Α 230 V cos φ 0,6 (επαγωγικ φ ρτί) 1000 W ωτισ ύ πυρακτώσεως